

Porównanie tłumaczeń Liczb 14:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ci mężczyźni, którzy roznosili złą wieść o ziemi, pomarli przed obliczem JAHWE z powodu plagi.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ci zwiadowcy zatem, którzy roznosili złą wieść, pomarli przed JAHWE dotknięci plagą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ci mężczyźni, którzy rozpowiadali złą wieść o ziemi, pomarli przed JAHWE wskutek plagi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pomarli mężowie oni, którzy puszczały sławę złą o ziemi, srogą plagą przed Panem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	pomarli i pobici są przed obliczem PANSKIM.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	ci ludzie, którzy złośliwie podali fałszywe dane o kraju, pomarli nagłą śmiercią przed Panem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ci mężowie, którzy rozpuścili złą wieść o ziemi, pomarli, porażeni przez Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	właśnie ci ludzie przynoszący złe wieści o tej ziemi, ponieśli śmierć porażeni plagą przez JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wszyscy, którzy rozpowiadali zatrważające wieści o kraju, pomarli wskutek plagi zesłanej przez JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- mężowie ci (rozpuszczający zatrważające wieści o kraju) poumierali przed Jahwe dotknięci plagą.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dlatego ci ludzie, którzy złą zdali sprawę o ziemi, umarli z woli Boga, [każdy taką śmiercią, która była odpowiednią odpłatą za jego grzech].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і померли від пошесті перед Господом чоловіки, що говорили погане проти землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	ci mężowie, co rozpuścili złą wieść o tej ziemi, pomarli porażeni przed obliczem WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	mężowie, którzy rozpuszczali złą wieść o tej ziemi, wymrą od plagi przed obliczem JAHWE.

¹⁾ <x>20 9:14</x>; <x>20 32:35</x>